


**Naftochem®**

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Data wydania: 06.2000

Data aktualizacji: 28.08.06- wydanie : 4

Strona 1/5

Nazwa wyrobu : **OLEJE PRZEKŁADNIOWE TRANSGAER**

### 1. Identyfikacja substancji /preparatu. Identyfikacja producenta, importera lub dystrybutora

#### 1.1. Identyfikacja substancji / preparatu

Nazwa handlowa: Olej przekładniowy : Transgear 68, Transgear 100, Transgear 150, Transgear 220, Transgear 320, Transgear 460, Transgear 680.

**1.2 Zastosowanie:** obrabiarkach, przekładniach turbin parowych i gazowych, przekładniach maszyn walcowniczych, okrętowych, itp.

#### 1.3. Identyfikacja producenta, importera lub dystrybutora

Producent :

P.D-P."Naftochem" Sp. z o.o.

31-503 Kraków, ul. Lubicz 25

#### 1.4. Telefon alarmowy:

tel. 012/ 619-77-08

fax 012/421-49-42

### 2. Skład i informacje o składnikach:

Oleje przekładniowe Transgear stanowią kompozycje głębokorafinowanych olejów mineralnych z pakietem dodatków uszlachetniających.

Oleje przekładniowe Transgear zawierają:

- olej mineralny - CAS 64742-54-7 i 64742-62-7 oraz 64742-57-0      Nota L      > 98,0 %

Nota L oznacza, że stosowany olej mineralny nie klasyfikuje się jako rakotwórczy, gdyż zawiera mniej niż 3 % ekstraktu DMSO zgodnie z metodą IP 346.

### Identyfikacja zagrożeń.

Klasyfikacja produktu zgodnie z przepisami

- Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych z dnia 2 września 2003 / Dz. U. 03.171.1666
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29.10.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych /Dz.U. Nr 243 poz. 2440/

Oleje przekładniowe Transgear nie są klasyfikowane jako niebezpieczne.

### Symbol zagrożenia: brak

„R” –

„S” –

Nie występuje zagrożenie dla zdrowia, gdy produkt stosowany jest zgodnie z zaleceniami producenta.

Szkodliwym skutkiem działania dla ludzi wynikającym z niewłaściwego stosowania może być w przypadku:

- wdychania oparów – podrażnienie układu oddechowego
- powtarzający się kontakt może powodować wysuszenie lub pękanie skóry
- dostania się oleju do oczu - podrażnienie

---

#### 4. Pierwsza pomoc.

Informacje ogólne: zdjąć zanieczyszczoną odzież

Inhalacja: wynieść poszkodowanego z obszaru mgły olejowej i skonsultować się z lekarzem.

Kontakt ze skórą: zmyć skórę wodą z mydłem, a w przypadku podrażnienia skontaktować się z lekarzem.

Kontakt z oczami: przemyć oczy bieżącą wodą przez 15 minut, skonsultować się z lekarzem.

Spożycie: przepłukać usta wodą, i zapewnić pomoc medyczną, nie wywoływać wymiotów.

---

#### 5. Postępowanie w przypadku pożaru.

**Temperatura zapłonu produktu** - powyżej 200 °C

**Temperatura samozapłonu** – nie określona

**Właściwości wybuchowe** – nie posiada właściwości wybuchowych. W przypadku pożaru wydzielające się gazy i opary mogą stanowić zagrożenie.

**Zalecenia ogólne:** zawiadomić otoczenie o pożarze. Usunąć z obszaru zagrożenia osoby nie biorące udziału w likwidowaniu awarii. Wezwać ekipy ratownicze.

**Zalecane środki gaśnicze:** gaśnice pianowe, proszkowe, piasek gaśniczy.

**Nieodpowiednie środki gaśnicze:** woda

Zagrożenia związane z uwalnianiem substancji szkodliwych podczas spalania i rozkładu termicznego: tlenki węgla, tlenki siarki oraz inne niezidentyfikowane związki organiczne.

---

#### 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska.

**Osobiste środki ostrożności:** unikać kontaktu ze skórą i oczami i wdychania oparów.

**Ochrona osobista:** okulary, rękawice i odzież ochronną, półmaska z filtrem.

**Ochrona środowiska:** nie dopuścić, aby ciecz przedostała się do kanalizacji, cieków wodnych, rowów odwadniających, wód powierzchniowych, gruntowych i gleby.

W przypadku awaryjnego wycieku zebrać mechanicznie rozlaną ciecz. Do wiązania resztek cieczy stosować piasek, ziemię lub trociny. Przenieść do pojemnika, w którym zostanie usunięta zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zmyć miejsce wycieku wodą.

O większych rozlewach powiadomić odpowiednie służby.

**Metody oczyszczania:** w przypadku uwolnienia niewielkiej ilości cieczy należy zebrać ją mechanicznie. Do wiązania resztek cieczy należy stosować piasek, trociny, które należy zebrać łopatką i umieścić w oznakowanym pojemniku, a następnie poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami patrz pkt.13.

---

#### 7. Postępowanie z substancją / preparatem i jej / jego magazynowanie

**Obsługa:** unikać kontaktu oleju ze skórą i oczami. Stosować jedynie zgodnie z zaleceniami producenta. Nie wolno zbiorników lub opakowań metalowych z olejem lub po oleju, spawać, zgrzewać. Należy unikać wdychania mgły olejowej oraz bezpośredniego kontaktu cieczy ze skórą i oczami. Stosować jedynie zgodnie z zaleceniami producenta.

**Magazynowanie:** Produkt należy przechowywać w opakowaniach zamkniętych w wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ognia. Opakowania chronić przed działaniem czynników atmosferycznych Przestrzegać zasad bhp i p.poż.

---

#### 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29.11.2002 r w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i czynników szkodliwych dla zdrowia na stanowisku pracy / Dz. Ustaw Nr 217 poz. 1833 / wraz z późniejszymi zmianami.

##### Środki ochrony indywidualnej

W przypadku operacji z produktem należy stosować okulary ochronne oraz odzież i rękawice ochronne.

**Ochrona dróg oddechowych:** w normalnych warunkach nie jest wymagana. Jeżeli istnieje ryzyko przekroczenia dopuszczalnych stężeń należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczeń, a w warunkach niedostatecznej wentylacji zakładać odpowiednie środki ochrony.

Zapewnić odpowiednią wentylację ogólną i lokalną.

Dopuszczalne stężenie mgły olejowej :

NDS - 5 mg / m<sup>3</sup>

NDSch - 10 mg / m<sup>3</sup>

---

---

## 9. Właściwości fizykochemiczne

Wygląd:	ciecze w kolorze brązowym
Zapach:	charakterystyczny
Ciężar właściwy w temp. 15 °C, g/ cm <sup>3</sup>	ok. 0,88 – 0,9
Temperatura zapłonu, ° C, nie niższa niż	200 /tygiel otwarty/
Ciśnienie par	- nie określone
Lepkość kinematyczna w temp. 100 ° C, mm <sup>2</sup> /s	8,0 – 35,0
Temperatura płynięcia, ° C,	/- 6 / - /-27/

---

**10. Stabilność i reaktywność:** produkt stabilny w normalnych warunkach.  
Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami.

---

## 11. Informacje toksykologiczne

**Działanie na oczy:** obojętne lub może powodować podrażnienie oczu.

**Działanie na skórę:** obojętne lub może powodować lekkie podrażnienie skóry, zaczerwienienia, wysychanie skóry. W przypadku długotrwałego działania na skórę i nieprzestrzegania zasad BHP mogą wystąpić stany dermatologiczne.

**Spożycie:** spożycie małych ilości może wywołać mdłości i biegunkę.

**Inhalacja:** długotrwałe i powtarzające wdychanie oparów może powodować podrażnienie układu oddechowego.

---

## 12. Informacje ekologiczne.

**Mobilność** – ze względu na słabą rozpuszczalność w wodzie i niższy ciężar właściwy od wody prawdopodobieństwa rozprzestrzeniania się oleju jest znaczne.

**Biodegradowalność** - stopień biodegradacji jest ograniczony i w znacznej mierze zależy od warunków w jakich przebiega biodegradacja.

**Bioakumulacja** - współczynnik bioakumulacji /BCF/ nie jest oznaczony. Dla podobnych produktów badania wykazały, że BCF jest nieznaczny, ze względu na słabą rozpuszczalność w wodzie.

---

## 13. Postępowanie z odpadami.

Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r o odpadach (Dz.U.Nr 62, poz.628) z późniejszymi zmianami. Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 11 maja 2001r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63, poz.638) z późniejszymi zmianami oraz Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów ( Dz.U. Nr 112, poz. 1206 ).

Odpad oleju przekładniowego Transgear zakwalifikowany jest do grupy odpadów niebezpiecznych tj. do grupy 13 02 05 i winien być przekazany specjalistycznym jednostkom zajmującym się zbiórką odpadów.

Postępowanie z opakowaniami – opróżnione opakowania przekazać upoważnionemu odbiorcy. Kod odpadu opakowań – 15 01 10.

---

## 14. Informacje o transporcie: dowolne środki transportu.

Nie podlega przepisom RID, ADR, IMDG.

Nie jest wymagane oznakowanie środków transportowych nalepkami i tablicami ostrzegawczymi.

---

## 15. Uregulowania prawne

### Symbole i napisy ostrzegawcze

Zwrot „R” : brak

Zwrot „S” : brak

### Przepisy prawne:

- Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11.01.2001 r / Dz.U.01.11.84 / wraz z późniejszymi zmianami.
- Ustawa z dnia 17 października 2003 r o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych / Dz.U. 03.189.1852 /
- Ustawa o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 5.07.2002 r / Dz.U. 02.142.1187 /
- Ustawa z dnia 27.04.2001 r o odpadach / Dz.U. 01.62.628 / wraz z Rozporządzeniem Ministra Środowiska / Dz.U.01.152. 1735 -1737 /.
- Ustawa z dnia 11.05.2001 r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych / Dz.U.01.63.638 /
- Ustawa z dnia 19.12.2002 r o zmianie ustawy o odpadach oraz niektórych innych ustaw. / Dz.U.02.7.78 /
- Ustawa z dnia 12.12.2003 r o ogólnym bezpieczeństwie produktów / Dz.U. 03.229.2275 /
- Ustawa z dnia 28.10.2002r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych /Dz.U.02.199.1671 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.09.2005 r w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem / Dz.U. 05.201.1674 /
- Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29.11.2002 r w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. / Dz.U.02. 217.1833 /
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 10.10.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. /Dz.U. 05.212.1769 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3.07.2002 r– w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. / Dz.U.02.140.1171/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14.12.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kart charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. /Dz.U. 05.2.8 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09.2003 r w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U. 03.171. 1666 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.07.2003 r w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych / Dz.U.03.232.2343 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29.10.2004r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych /Dz.U.04.243.2440 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09.2003 r w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych /Dz.U. 03. 173. 1679/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 9.11.2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie oznakowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych. / Dz.U. 04.260.2595 /.
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 stycznia 2004 r w sprawie substancji chemicznych występujących w produkcji lub obrocie, podlegających zgłoszeniu / Dz.U.04.12.111/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30.04. 2004 r w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych, w których opakowania zaopatruje się w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykiem, ostrzeżenie o niebezpieczeństwie /Dz.U.04.128. 1348 /.
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 5.07.2004 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 04. 168. 1762 /.
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 1.12. 2004 r w sprawie substancji, preparatów, czynników lub procesów technologicznych o działaniu rakotwórczym lub mutagennym w środowisku pracy / Dz.U.04.280.2771/
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21.02.2005 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 05.39.372 / .

- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20.04.2005r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy /Dz.U. 05. 73. 645 /
- Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów / Dz. U. 01.112, 1206 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 21.11.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U.05.251.2119 /
- Oświadczenie Rządowe z dnia 24.09.2002r w sprawie wejścia w życie zmian do Zał. A i B do Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych /ADR/ sporządzonej w Genewie dnia 30.09.57r. / Dz.U.02.194.1629/ wraz z aktami wykonawczymi /Dz.U.03.207.2013-2014/
- Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 1.06 2006 r zmieniające rozporządzenie w sprawie towarów niebezpiecznych, których przewóz drogowy podlega obowiązkowi zgłoszenia / Dz.U.06.100.695 /

---

#### **16. Informacje uzupełniające.**

Dodatkowe informacje techniczne w osobnej ulotce.

Dostępność: informacje zawarte w niniejszym dokumencie powinny być dostępne dla wszystkich mających kontakt z produktem.

Dane jednostki sporządzającej kartę: Dział Gł.Technologa

Zakres odpowiedzialności: Informacje zamieszczone w niniejszej karcie charakterystyki zostały zebrane na podstawie obecnego stanu wiedzy, ze źródeł godnych zaufania. Informacje te jednak są przekazywane bez uważanych za wiążące gwarancji jakości produktu, /pośrednich lub bezpośrednich/. Poza możliwością naszej kontroli znajdują się warunki, metody operowania, magazynowania, stosowania czy likwidacji tego materiału. Z tych przyczyn, nie możemy ponosić odpowiedzialności za straty, zniszczenia i koszty, które wynikają lub są w inny sposób związane z operowaniem, magazynowaniem, stosowaniem czy likwidacją materiału. Niniejsza karta została przygotowana jedynie w celu dostarczenia informacji z zakresu zagrożenia zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Nie jest to specyfikacja produktu i nie może być uważana za przedstawienie danych występujących w specyfikacji.